

MEMÒRIA D'ACTIVITATS DEL CURS 2006/2007

Secretariat de Promoció
del Valencià



Universitat d'Alacant
Universidad de Alicante

Vicerektorat de Qualitat i Harmonització Europea
Secretariat de Promoció del Valencià



Secretariat de Promoció del Valencià

MEMÒRIA D'ACTIVITATS DEL CURS 2006/2007

ÍNDEX

1. Presentació
2. Objectius generals de política lingüística i línies d'actuació estratègiques per al període 2005-2008
3. Recursos humans del SPV. Pla Estratègic
4. Línies d'actuació del SPV
 - 4.1 Docència en valencià
 - 4.2 Pla de Formació de la Gerència per al PAS
 - 4.3 Traducció i correcció de documents administratius
 - 4.4 Altres activitats de l'Àrea de Formació
 - 4.5 El voluntariat pel valencià
 - 4.6 Activitats de dinamització lingüística
5. Programa de Lectorats de Valencià
6. Activitats administratives del SPV
7. Finançament del SPV

1. PRESENTACIÓ

El Secretariat de Promoció del Valencià (SPV) és un servei lingüístic que depèn del Vicerectorat de Qualitat i Harmonització Europea que impulsa el coneixement i l'ús del valencià d'acord amb la política lingüística dels òrgans de govern de la Universitat d'Alacant.

Segons el Pla Estratègic del SPV, la missió del Secretariat és proporcionar suport, assessorament i iniciatives a la Universitat d'Alacant per a aconseguir la consolidació i plena normalització del valencià en tota la vida universitària, d'acord amb l'Estatut de la UA i la política lingüística de l'equip de govern, amb criteris d'eficiència, planificació, participació, col·laboració amb altres unitats, transversalitat i qualitat, generant un clima favorable a l'ús del valencià.

El Secretariat està situat a la primera planta de l'edifici Germà Bernàcer (<http://www.ua.es/spv>; a/e: s.proval@ua.es).

2. OBJECTIUS GENERALS DE POLÍTICA LINGÜÍSTICA I LÍNIES D'ACTUACIÓ ESTRATÈGIQUES PER AL PERÍODE 2005-2008

Els objectius generals en la política lingüística de la Universitat es perfilen a partir dels objectius esbossats pel rector Ignasi Jiménez Raneda en el programa electoral i els que decideix l'equip de govern durant el mandat que va començar el febrer de 2005.

2.1. Línies d'actuació del Secretariat de Promoció del Valencià

2.1.1 PDI

- a) Disposar d'informació actualitzada sobre la formació lingüística, la docència en valencià, les publicacions, beques, etc. en valencià del PDI.
- b) Impulsar l'organització de docència en valencià.
- c) Suport al PDI: cursos de valencià, proves d'acreditació de coneixements, beques per a l'elaboració de materials, edició de quaderns i llibres, ajudes a tesis i tesines en català, finançament de conferencians externs i distribució de vocabularis bàsics per assignatures;
- d) Incentius econòmics als professors, departaments i centres que imparteixen docència en valencià.
- e) Coordinació amb els responsables de la docència en valencià de tots els departaments.
- f) Assessorament lingüístic, terminològic i bibliogràfic. Difusió de l'Interostrum i altres eines informàtiques per a millorar l'elaboració de textos en català.

2.1.2 PAS

- a) Desplegament del Pla de Formació Lingüística en Valencià del PAS (2005-2009).
- b) Suport al PAS: distribució de recursos per a traduir i redactar en valencià, cursos específics i de llengua i assessorament lingüístic.
- c) Formació específica (llenguatge administratiu, eines informàtiques per a l'elaboració de textos en valencià, etc.).
- d) Foment de l'ús: suport a la valencianització de la documentació administrativa, retolació d'unitats, atenció al públic, etc.

2.1.3 Alumnes

- a) Cursos de valencià per a alumnes.
- b) Cursos específics per a estudiants Erasmus.
- c) L'autoaprenentatge com a eina complementària als cursos presencials.
- d) Pràctiques preprofessionals de traducció.
- e) Ajudes a tesis i tesines en català.
- f) Ajudes i suport per a organitzar conferències i activitats complementàries en català.
- g) Valencianització de la Universitat: agendes, carpetes, calendaris i altres campanyes.
- h) Voluntariat lingüístic com a complement de la formació lingüística.
- i) Difusió dels itineraris per a la capacitació docent.

2.1.4 Generals a tota la comunitat universitària

- a) Assessorament lingüístic.
- b) Assessorament sobre bibliografia en català.
- c) Assessorament terminològic.
- d) Informació sobre l'obtenció de certificats de valencià.
- e) Formació i suport a l'ús del valencià a les empreses i treballadors.
- f) Difusió d'eines informàtiques en català.
- g) Cinema i cultura en valencià.



2.1.5 Altres actuacions del SPV

- a) Coordinació amb els serveis lingüístics de les altres universitats valencianes per a impulsar campanyes i normatives comunes que faciliten la docència en valencià.
- b) Conveni UA amb la Generalitat per a la promoció del valencià.
- c) Conveni UA amb la CAM per a la traducció de documentació comercial, administrativa i publicitària.
- d) Conveni UA amb Bancaixa per al programa de promoció del valencià i agenda universitària.
- e) Programa de Lectorats de Valencià (convenis amb la Universitat de Cambridge, de Kent at Canterbury i Messina).
- f) Observatori de la Llengua (Seu d'Alacant-Extensió Universitària)
- g) Col·laboració amb la UEM (Unitat d'Estudis Multilingües) de l'Institut Interuniversitari de Filologia Valenciana (UA) i amb la Federació Escola Valenciana.
- h) Conveni amb el Consell de la Joventut d'Alacant per a impartir cursos de valencià a la Seu de la Universitat.

3. RECURSOS HUMANS I ORGANITZACIÓ DEL SPV DURANT EL CURS 2006/2007. El pla estratègic del SPV

D'acord amb el projecte de la Gerència per a l'elaboració del Pla Estratègic de la Gestió, el Secretariat ha dut a terme la primera fase de l'elaboració del seu pla estratègic. Així, s'ha definit la missió, s'ha elaborat la matriu DAFO, la visió general a quatre anys vista, els eixos estratègics, la visió i l'objectiu de cada eix, els indicadors de mesura de la situació i les accions per redreçar la situació fins als objectius dissenyats. El 8 de juny es va fer la presentació pública del Pla Estratègic del SPV davant la vicerectora de Qualitat i Harmonització Europea, el gerent i tot el personal del Secretariat.

En una segona fase s'hauran d'aplicar els indicadors, s'hauran de posar en marxa les accions de millora previstes i s'hauran de desplegar en cada lloc de treball els objectius generals. Paral·lelament s'haurà d'elaborar una carta de serveis del SPV.

Pla estratègic: http://www.ua.es/spv/secretaria/pla_estrategic_SPV.pdf

Paral·lelament, s'ha iniciat l'avaluació de la qualitat del SPV.

3.1 Personal de plantilla

Durant aquest curs, el SPV ha estat format per:

- 1 tècnic lingüístic (director tècnic de l'Oficina): Josep Forcadell.
- 1 gestora en cap: Paula Doncel
- 2 gestors funcionaris: Valentí Mas i Maritere Moreno
- 1 cap d'àrea d'Assessorament: Xavier Casero
- 1 cap d'àrea de Formació: Hèctor Gonzàlvez
- 10 tècnics lingüístics funcionaris: Joan Jordi Coderch, Jordi Davó (Assessorament Lingüístic); M. Àngels Aracil, Juli Martínez, Baltasar Ripoll, Cristina Torres, Faust Ripoll, Rosa Esteve i Òscar Banegas (Formació), i Ferran Isabel (Dinamització Lingüística).

3.2 Personal contractat

- 2 tècnics lingüístics interins:
Assessorament: Jaume Sellés (substitueix Robert Escolano, en comissió de serveis a la Conselleria de Cultura, Educació i Esport a València) i Pilar Messeguer (substitueix Ferran Bataller en comissió de serveis també a la CCEiE).
- Josep Màrius Gomis Alepuz substitueix Patrícia Alberola (alliberada sindical).
- 1 tècnic lingüístic de suport a formació: Josep Antoni Morales.

4. LÍNIES D'ACTUACIÓ DEL SPV

4.1 Docència en valencià

4.1.1 Suport al PDI i promoció de la docència en valencià

En el Pressupost de 2007, la UA disposava de 85.000 € per a incentius a la docència en valencià. Els criteris de distribució són: per cada crèdit impartit, el departament i el centre corresponent reben 25 € cadascun i el professor que ha impartit l'assignatura en rep 50 €, a través del seu departament, per a usos acadèmics o complementaris.

Segons la informació facilitada pels departaments i ratificada pels centres, el total de crèdits impartits en valencià en el curs 2006/2007 ha sigut de 804,5 crèdits i 94 assignatures grup. Si hi sumem els crèdits impartits pels professors del Dept. de Filologia Catalana (529,5 crèdits i 109 assignatures grup), el total de la docència en valencià representa 1.334 crèdits i un total de 203 assignatures. Segons el Servei d'Informàtica, el conjunt de crèdits impartits en català és de 1.847,50, que representa un 5% del total de la docència impartida a la Universitat d'Alacant.

Crèdits impartits en valencià curs 2006/2007

Centres amb docència en valencià	Crèdits impartits
Facultat d'Educació	214,5
Escola Politècnica Superior	162,0
Facultat de Dret	156,5
Facultat de Filosofia i Lletres	124,5
Facultat de Ciències Econòmiques i Empresa.	61,5
Facultat de Ciències	44,5
Escola Universitària d'Òptica i Optometria	41,0
Escola Universitària d'Estudis Empresarials	0,0
Escola Universitària d'Infermeria	0,0
Escola Universitària de Treball Social	0,0
Escola Universitària de Relacions Laborals	0,0
TOTAL	804,5

Dades facilitades pels departaments al SPV. No s'hi comptabilitzen els 529,5 crèdits Dept. de Filologia Catalana impartits en diferents centres.

DOCÈNCIA EN VALENCIÀ CURS 2006/07 i 2005/2006		
Evolució per centres		
Centres	Crèdits 2005/06	Crèdits 2006/07
Facultat d'Educació	158,00	214,50
Escola Politècnica Superior	133,50	162,00
Facultat de Dret	103,50	156,50
Facultat de Filosofia i Lletres	136,50	124,50
Facultat CC. Econòmiques i Empresarials	169,18	61,50
Facultat de Ciències	56,00	44,50
Escola d'Òptica	37,50	41,00
Escola d'Empresarials	15,00	0,00
Escola d'Infermeria	8,00	0,00
Total	817,18	804,50

Dades facilitades pels departaments i actualitzades pels centres 3/07/2007

Total de crèdits impartits per la Universitat d'Alacant

IDIOMA	CRÈDITS IMPARTITS	%
Anglès	846	2,29
Castellà	32.080,5	86,98
Català	1.847,5	5,00
Francès	343,5	0,93
Italià	28	0,07
No consta	3.282	8,89
TOTAL	36.880,5	100

Dades facilitades pel Servei d'Informàtica de la UA

4.1.2 El POI i la docència en valencià

El mes de maig de 2007 la UA va aprovar el Pla d'Ordenació Integral de la Universitat d'Alacant que preveu diverses mesures per a facilitar la docència en valencià. En l'exposició de motius s'afirma que “És un ferm compromís de la Universitat d'Alacant fomentar el coneixement i l'ús del valencià, acadèmicament català, mitjançant la docència en valencià. Per a fer-ho possible s'impulsarà la capacitació lingüística del professorat i s'aplicaran mesures que faciliten l'oferta de docència en valencià en tots els estudis. La Universitat reforçarà les mesures de suport a la formació lingüística del PDI i a l'elaboració de materials docents en valencià.” (p. 8-9).

El POI considera que seran finançables els grups de teoria de les “assignatures troncal i obligatòries impartides en valencià amb un nombre d'alumnes igual o superior a 35 en primer cicle i 25 alumnes en segon cicle, sempre que la matrícula en ambdues llengües supere els 70/50 alumnes en cada cicle, respectivament.”

Hi ha una altra previsió que pot donar bons resultats perquè obri les portes a la planificació de la docència en valencià per estudis, en lloc de la pràctica més usual fins ara en què eren els departaments (els professors interessats) els qui oferien alguna assignatura solta. Així, “com a mesura excepcional i a sol·licitud del centre, es considerarà finançable la docència en valencià a grups amb un mínim de 10 alumnes sempre que es tracte d'un curs complet i no corresponga a la titulació de Filologia Catalana.” (pàg. 29-30)

Les assignatures optatives es poden oferir en qualsevol de les dues llengües oficials. Amb els següents criteris per al finançament: “es comptabilitzarà la docència d'assignatures optatives impartides en un únic grup en valencià sempre que tinguem una matrícula igual o superior a 20 alumnes en primer cicle i de 10 alumnes en segon cicle. Però es reconeixerà la docència en assignatures optatives amb una matrícula inferior als llindars; [...]” amb l'aplicació d'una fórmula reductora (p. 46).

<http://www.ua.es/va/presentacion/vicerrectorado/vr.ordaca/enlaces/POIgener-2007.%20VAL.pdf>

4.1.3 Formació lingüística per al PDI: cursos generals de valencià

Durant el curs 2006-2007, el PDI s'ha incorporat definitivament als cursos de valencià de la UA.

1r quadrimestre

PDI		
ORAL	TOT	%
AP	2	100,00%
NA	0	0,00%
NP	0	0,00%
TOT	2	100,00%
ELEMENTAL	TOT	%
AP	2	18,18%
NA	9	81,82%
NP	0	0,00%
TOT	11	100,00%

MITJÀ	TOT	%
AP	5	41,67%
NA	7	58,33%
NP	0	0,00%
TOT	12	100,00%
SUPERIOR	TOT	%
AP	0	0,00%
NA	3	75,00%
NP	1	25,00%
TOT	4	100,00%
TOTAL ALUMNES POI	29	

2n quadrimestre

PDI

ORAL	TOT	%	% EX.
AP	1	33,33%	50,00%
NA	1	33,33%	50,00%
NP	1	33,33%	
TOT	3	100,00%	
ELEMENTAL	TOT	%	% EX.
AP	1	33,33%	100,00%
NA	0		
NP	2	66,67%	
TOT	3	100,00%	
MITJÀ	TOT	%	% EX.
AP	1	12,50%	25,00%
NA	3	37,50%	75,00%
NP	4	50,00%	
TOT	8	100,00%	
TOTAL ALUMNES POI	14		

Observacions

En el curs 2006-2007 s'han eliminat les tutories del PDI. Això ha tingut efectes positius en el seguiment dels cursos i en el nivell d'aprovat. Podem considerar, doncs, que el fet d'assistir a un curs millora els resultats respecte a l'alternativa de les tutories individualitzades.

4.1.4 Ajudes al PDI per a l'elaboració de materials docents en valencià

En la convocatòria anual de gener de 2007 es van concedir 18 beques per un import total de 33.500 €. La comissió encarregada d'estudiar les sol·licituds està formada per la vicerectora Maria Josep Frau, la degana de la Facultat de Dret, Amparo Navarro Faure, els professors Enric Balaguer, Gaspar Jaén Urban i Vicent Hernandis, i els tècnics Xavier Casero (responsable de l'Àrea d'Assessorament) i Josep Forcadell, que actua de secretari.

<http://www.ua.es/spv/publicacions/beques.html>

BEQUES ANY 2007
VICERECTORAT DE QUALITAT I HARMONITZACIÓ EUROPEA
SECRETARIAT DE PROMOCIÓ DEL VALENCIÀ

Núm .	EQUIP DE TREBALL	VINCULACIÓ UA	DEPARTAMENT	TIPUS	TITOL MATERIAL	AJUDA
1	Felip Renart García	PAD	Dret Inter. Públic i Dret Penal	M	<i>Criminologia</i>	2.500
2	Carolina Blasco Jover Alicia Fdez-Mtnez Peinado	AJLO BI	Dret del Treball i de la S.S.	MA, CS, VT, E, ESQ	<i>Materials per a l'estudi de les fonts del Dret del Treball</i>	2.000
3	Agustín Martínez Doménech	PASS	Fonaments de l'anàlisi econòmica	P, E	<i>Col·lecció exercicis</i>	1.100
4	Francisco García Lillo Bartolomé Marco Lajara	TU TU	Organització d'empreses	A	<i>Estratègia corporativa e implantació de la estratègia</i>	2.000
5	Amparo Gómez Siurana Alicia Font Escamilla Sergio Menargues Irlles	TU AJLO PASS	Enginyeria Química	M, P	<i>Introducció a l'ús del simulador de processos químics Chemcad</i>	2.000
6	José Joaquín Rodes Roca Antonio Durá Doménech Juan Carlos Moreno Marín Cristian Neipp López Jenaro Vera Guarinos Tarsicio Beléndez Vázquez David Israel Méndez Alcaraz Amparo Marco Tobarra	TEU CEU TEU TU CEU TEU CD TEU	Física, Enginyeria de Sistemes i Teoria del Senyal	P, E	<i>Exercicis i problemes dels fonaments físics d'Arquitectura. I. Vectors lliscants i Geometria de masses</i>	1.800
7	Antonio Ramón Pont	PASS	Prehistòria, Arqueologia, Filologia llatina	A	<i>Antologia i exercicis de Llengua llatina</i>	1.500
8	Hipólito Molina Manchón Francisco José Conca Flor Juan Llopis Taverner Vicente Sabater Sempere Mercedestübeda García	TU TU CU TEU TU	Organització d'empreses	A	<i>Guia d'autoavaluació pera a l'assignatura "Economia de l'empresa (Producció i disseny organitzatiu)"</i>	2.000
9	M^a Magdalena García Irlles Yolanda Segovia Huertas	CEU BI	Biotecnologia	MP	<i>Manual de pràctiques de Citologia i Histologia Vegetal i Animal</i>	1.800

10	Aránzazu Calzada González Ricardo Panero Gutiérrez Walenka Arévalo Caballero	CU CU TU	Ciències Històrico-Jurídiques	M	<i>Dret Privat Romà</i>	2.500
11	M^a Magdalena Martínez Almira	TU	Ciències Històrico-Jurídiques	MA, VT, ESQ, E, MI	<i>Guia de materials per l'estudi de l'història de l'Administració de Justícia</i>	1.500
12	Emilia Iñesta Pastor Agustín Bermúdez Aznar Manuel Santana Molina M ^a Magdalena Martínez Almira Salvador Jiménez Carbonell	PASS CU CU TU PASS	Ciències Històrico-Jurídiques	MA, VT, BC, ESQ, E, MI	<i>Història del Dret Espanyol. Materials per a l'estudi de la història i les institucions de l'Espanya preromana, romana i visigoda</i>	1.500
13	Josep Lluís Cremades i Azorín José Juan Giner Caturla Pedro Jáuregui Eslava	PASS CEU PASS	Ciències de la Terra i del Medi Ambient	P, E	<i>Exercicis i problemes de Física bàsica</i>	2.000
14	M^a Teresa Signes Pont Higinio Mora Mora Juan Manuel García Chamizo	TEU TEU CU	Tecnologia Informàtica i Computació	MA, VT, P, E	<i>Transparències d'Informàtica bàsica. Llibre d'exercicis d'informàtica bàsica</i>	1.800
15	Josep Lluís Doménech Blanco Albert Gras i Martí	PASS CU	Física Aplicada	MI	<i>Modellus, simulador físicomatemàtic</i>	2.000
16	Xaro Soler Escrivà Juan F. Navarro Llinares	TEU TEU	Matemàtica Aplicada	M, ESQ, E	<i>Apunts i exercicis d'àlgebra lineal</i>	2.000
17	Mariano García Fernández Virginia Payá Pérez	PASS PASS	Organització d'empreses	MP	<i>Manual de pràctiques d'Organització i Administració d'empreses</i>	2.000
18	Isabel Fernández Boán Jesús García Martínez	PASS PAJU	Fisiologia, Genètica i Microbiologia	MP, A	<i>Manual de pràctiques de assignatures de Microbiologia</i>	1.500

En negreta = Responsable . **BC**= Bibliografia Comentada. **E**= Exercicis. **ESQ**= Esquemes. **M** = Manual. **MP** = Manual de Pràctiques. **MA** = Material Audiovisual. **MI** = Material Informàtic. **P**= Problemes. **VT** = Vocabulari Terminològic. **ALT**= Altres (1- Guia docent per consulta en la red. 2- Guia didàctica per a l'alumne). **D**=Diccionari.

BI= Becari d'Investigació. **CU**= Catedràtic d'Universitat. **EST**= Estudiant. **PAD**= Professor Ajudant Doctor. **PAJU**= Professor Ajudant d'Universitat. **PAEU**= Professor Ajudant d'Escola Universitària. **P**= Professor. **ALU**= Alumne
PASS= Professor Associat. **TEU** = Professor Titular d'Escola Universitària. **TU**= Professor Titular d'Universitat. **TEC**= Tècnic.
G I= Gestor I. **CEU**=Catedràtic d'Escola Universitària. **Bec**= Becario. **PASSD**= Professor Associat Doctor. **PFS**= Professor Funcionari de Secundària. **PCAP**= Professor CAP. **AJLOU**. Ajudant LOU. **PC**= Professor Col·laborador. **CD**= Professor Contractat Doctor. **SV**= Sense Vinculació.

4.1.5 Assessorament lingüístic al PDI

Tasques dutes a terme: suport a l'edició de materials docents, quaderns i llibres per a la docència en valencià; traducció i revisió de textos, transparències i exàmens. La quantitat de pàgines traduïdes i corregides per al PDI ha continuat en augment. Aquest increment ens ha obligat a externalitzar la traducció de dos manuals, un de dret tributari i un altre de dret financer, amb un total d'unes 800 pàgines entre els dos. Hem traduït també un manual d'història del dret de 800 pàgines.

	2003-04	2004-05	2005-06	2006-07
Comandes de traducció	20	49	61	41
Pàgines traduïdes	401	443	1411	2625
Comandes de correcció	27	84	60	40
Pàgines corregides	2.310	4451	3813	3985

Gràcies a la implantació d'una línia de docència en valencià a la llicenciatura de Dret, s'han elaborat diversos quaderns i hem començat a traduir diversos materials que ha d'editar el Servei de Publicacions de la UA o l'editorial Compas.

4.1.6 Publicació de materials de suport a la docència en valencià, curs 2006-2007

Els quaderns de materials per a la docència en valencià, en molts casos, són el resultat de les beques per a l'elaboració de materials docents concedides en anys anteriors i, en d'altres, és el fruit de la col·laboració de l'equip d'assessors lingüístics amb el professor de l'assignatura.

L'edició es fa segons la demanda. Una vegada publicats, molts quaderns se solen esmenar i actualitzar abans de cada curs a partir de l'experiència del curs anterior. A més de les reedicions, la copisteria encarregada (Limencop) continua reimprimint els quaderns antics en funció de la demanda.

Enguany, hem aconseguit l'atorgament d'un número ISBN per al quadern núm. 66, *Història de l'economia*; per al quadern núm. 78, *Construïm la relativitat*, i per al quadern núm. 81, *Operacions de separació multicomponent*;

Aconseguir un número ISBN per als quaderns de la Col·lecció Joan Fuster és un avantatge que oferim des de l'any passat, quan vam aconseguir que ens atorgaren el primer, per al quadern núm. 71, *Manual pràctic de ceràmica romana*. Des d'aleshores, és un servei més que oferim a la comunitat universitària.

4.1.7 Quaderns. Col·lecció Joan Fuster de materials docents

Durant el curs 2006/2007 s'han editat 8 quaderns de suport a la docència en valencià amb un total de 1.304 pàgines.



Quadern 80, *Teoria jurídica del delicte*, Felip Renart Garcia, novembre de 2006, (1a edició), 133 p.

Quadern 81, *Operacions de separació multicomponent*, Amparo Gómez Siurana, Antonio Marcilla Gomis, Alicia Font Escamilla, desembre de 2006, (1a edició), 311 p.

Quadern 82, *Problemes de Física Aplicada*, Julio Santos Benito, Julio Santos Velasco, novembre de 2006, (1a edició), 175 p.

Quadern 83, *Àlgebra lineal bàsica*, Joan Josep Climent Coloma, juliol de 2007, (1a edició), 282 p.

Quadern 84, *Pràctiques de fisiologia vegetal*, Victor J. Mangas Martín, Idoia Garmendia López, Marco A. Oltra Cámara, febrer de 2007, (1a edició), 70 p.

Quadern 85, *Dret Penitenciari*, Felip Renart Garcia, febrer de 2007, (1a edició), 111 p.

Quadern 86, *Pràctiques d'indústries agroalimentàries*, Juana D. Jordá Guijarro, M. Dolores Bermúdez Bellido, Julio R. Garcia-Serna Colomina, març de 2007, (1a edició), 51 p.

Quadern 87, *Pràctiques de mecanismes moleculars de la funció cel·lular*, Julia M. Esclapez Espliego, Vanesa Bautista Saiz, M. José Bonete Pérez, Monica L. Camacho Carrasco, Susana Díaz González, Rosa M. Martínez Espinosa, Francisco Pérez Pomares, Carmen L. Pire Galiana, maig de 2007, (1a edició), 99 p.

Quadern 88, *Laboratori de física dels processos biològics*, Isabel Abril, juny de 2007, (1a edició), 108 p.

4.1.8 Edició de material de difusió de conferències i altres activitats

Elaboració de cartells

Durant el curs 2006-2007 s'ha dut a terme l'elaboració de cartells per a donar suport a diversos actes que s'han fet en la Universitat d'Alacant i que han utilitzat el valencià com a llengua vehicular.

En la majoria dels casos, aquestes conferències han comptat amb una ajuda econòmica del Secretariat amb el suport de Bancaixa o de l'IEC.

http://www.ua.es/spv/publicacions/conferencies_Bancaixa.html

Cicles de conferències

- Conferències de L'Observatori de la Llengua a la Seu d'Alacant
- Cicle de conferències: "Escriure el país"



Conferències i jornades de suport a la docència en valencià

- 15 de novembre de 2006, "Subjecte de dret", a càrrec de Maria Amparo Montañana, Universitat Jaume I.
- 16 de novembre de 2006, "De la *paideia* al *curriculum*", a càrrec de Josep Maria Quintana Cabanas, UNED.
- 14 de desembre de 2006, "Història de l'educació física", a càrrec de Conrad Vilanou, Universitat de Barcelona.
- 14 de desembre de 2006, "La dona enamorada: el personatge de la Magdalena en la literatura catalana medieval", a càrrec de la Dra. Rosanna Cantavella, Universitat de València.
- 22 de febrer de 2007, "Tòpics i literatura: vehiculació i variabilitat dels llocs comuns en la literatura catalana medieval (alguns casos)", a càrrec del Dr. Tomàs Martínez Romero, Universitat Jaume I.
- 7 de març de 2007, "Tècniques per a prevenir i avortar les indisciplines escolars. Assertivitat i tècniques grupals", a càrrec de Bernardo Martínez Mut, Universitat Politècnica de València.
- 22 de març de 2007, "L'artefacte 'cançoner'", a càrrec del Dr. Vicent Beltran Pepió, Universitat de Barcelona.
- 22 de març de 2007, "La compra-venda en dret romà", a càrrec de Ricardo Panero Gutiérrez, Universitat de Barcelona.
- 25 d'abril de 2007, "Quin paper tenen l'economia i el territori valencians en el sistema-món capitalista?", a càrrec de Pau Caparrós, Institut Ignasi Villalonga d'Economia i Empresa.
- 3 de maig de 2007, "El matrimoni en dret romà", a càrrec d'Enrique Gómez Royo, Universitat de València.

- 4 de maig de 2007, “El teatre breu del s. XVIII”, a càrrec de Josep Maria Sala Valldaura, Universitat de Lleida.
- 22 de maig de 2007, “Encara no han fet una bona pel·lícula de Beowulf”, a càrrec de Xavier Campos Vilanova, Universitat Jaume I.
- Bernat Capó. Espigolant pel Rostoll de les Paraules. Seu Universitària de la Marina, Benissa. 23, 24, 30 i 31 de març de 2007
- El sexe en la literatura medieval



4.1.9 Ajudes a l'elaboració de tesis, tesines i memòries d'investigació en català

En el mes de gener de 2007 es van resoldre favorablement les 5 sol·licituds presentades dels treballs defensats en l'any 2006, d'acord amb la convocatòria del BOUA. Total ajudes concedides, 2.700 €.

- *Estimació de DOA de senyals acústics mitjançant mètodes de subespai per a models de Vandermonde: Estudi dels algorismes MUSIC i ESPRIT*, de Maria Cabanes i Sempere (projecte de final de carrera d'Enginyeria de Telecomunicació, So i Imatge). 300 €
- *Un pont sobre el riu Tàmesi*, de Vicent Bataller Grau (projecte de final de carrera d'Arquitectura). 300 €
- *Viure, emmalaltir i morir en l'Algemesí contemporani*, de Ciprià Xavier Teodoro (tesi doctoral de Medicina). 500 €
- *Gestió ecològica integral de comunitats d'espècies cinegètiques i els seus depredadors amb SIG*. Antoni Belda Antolí, Dept. Ecologia. 300€
- *Fontanars dels Alforins (1927-2000): Demografia, estructura de la propietat i qualitat de vida*, Vicent Francés Domènech, Dept. Anàlisi Econòmica Aplicada. 300 €

4.2 Pla de Formació de la Gerència per al PAS

La Gerència i el Servei de Selecció i Formació han incorporat al pla de formació general, amb el caràcter d'obligatoris o relacionats amb el lloc de treball, els cursos de valencià adreçats al PAS i, juntament amb el Secretariat de Promoció del Valencià, han dissenyat unes accions formatives perquè el PAS puga fer aquests cursos, amb el major nombre de facilitats possible.

Els cursos de valencià actualment inclosos en el Pla de Formació per al PAS són els corresponents als nivells Oral, Elemental i Mitjà. La convocatòria per a fer aquests cursos l'organitza el Servei de Selecció i Formació, en col·laboració amb el SPV. A més d'aquests cursos, s'han oferit altres activitats formatives complementàries, gestionades directament pel SPV.

- » Curs de perfeccionament de la conversa (30 hores)
- » Curs d'Iniciació a la conversa (30 hores)
- » Proves d'Acreditació de Coneixements de Valencià (proves lliures per a PAS i PDI)

ESTADÍSTIQUES DELS CURSOS DE PERFECCIONAMENT DE LA CONVERSA I D'INICIACIÓ DE LA CONVERSA PER AL PAS. CURS 2006-2007.

1r quadr. 2n quadr.

INICIACIÓ DE LA CONVERSA	AP	-	3
	NA	-	6
PERFECCIONAMENT DE LA CONVERSA	AP	9	27
	NA	10	19

4.2.1 Cursos de Valencià per al PAS (amb el Servei de Selecció i Formació de la UA)

Accions formatives per al PAS organitzades durant el curs 2006-2007:

- 1) Cursos de llengua: de setembre a gener i de febrer a juny
 - Nivell Oral (70 hores)
 - Nivell Elemental (70 hores; requisit: tenir aprovat el Nivell Oral)
 - Nivell Mitjà (70 hores; requisit: tenir aprovat el Nivell Elemental)
- 2) Grups de conversa: de setembre a febrer i de febrer a juny
 - Iniciació a la Conversa (30 hores; requisit: Nivell Oral aprovat)
 - Perfeccionament de la Conversa (30 hores; requisit: Nivell Elemental aprovat)

ESTADÍSTIQUES DEL PLA DE FORMACIÓ 1r quadrimestre

ORAL	TOT	%
AP	8	66,67
NA	0	0,00
NP	4	33,33
TOT	12	100,00

ELEMENTAL	TOT	%
AP	14	24,14
NA	14	24,14
NP	30	51,72
TOT	58	100,00

MITJÀ	TOT	%
AP	20	24,69
NA	50	61,73
NP	11	13,58
TOT	81	100,00

PLA	TOT	%
AP	42	27,81
NA	64	42,38
NP	45	29,80
TOT	151	100,00

SUPERIOR	TOT	%
AP	0	0,00%
NA	9	90,00%
NP	1	10,00%
TOT	10	100,00%

ESTADÍSTIQUES DEL PLA DE FORMACIÓ 2n quadrimestre

ORAL	TOT	%
AP	6	75,00
NA	2	25,00
NP	0	0,00
TOT	8	100,00

ELEMENTAL	TOT	%
AP	6	17,65
NA	8	23,53
NP	20	58,82
TOT	34	100,00

MITJÀ	TOT	%
AP	15	34,09
NA	8	18,18
NP	21	47,73
TOT	44	100,00

PLA	TOT	%
AP	27	31,40
NA	18	20,93
NP	41	47,67
TOT	86	100,00

SUPERIOR	TOT	%
AP	1	12,50%
NA	6	75,00%
NP	1	12,50%
TOT	8	100,00%

Total del Pla de Formació 2006-07

ORAL	TOT	%
AP	14	70,00
NA	2	10,00
NP	4	20,00
TOT	20	100,00

ELEMENTAL	TOT	%
AP	20	21,74
NA	22	23,91
NP	50	54,35
TOT	92	100,00

MITJÀ	TOT	%
AP	35	28,00
NA	58	46,40
NP	32	25,60
TOT	125	100,00

PLA	TOT	%
AP	69	29,11
NA	82	34,60
NP	86	36,29
TOT	237	100,00

Observacions

El PAS que vol fer el Nivell Superior fa els cursos de l'oferta general.

Després del primer quadrimestre hi hagué un sentiment de malestar de part del PAS que va cursar el nivell Superior i va suspendre. Aquests alumnes van promoure una arrega de firmes per queixar-se de l'excessiu nivell d'exigència que tenien els cursos –segons el seu parer– i d'aspectes relacionats amb la metodologia i el professorat. El document va ser signat per 72 persones, majoritàriament alumnes del Superior del primer quadrimestre 2006-2007 i PAS que no ha cursat cursos del SPV o que no ha aconseguit aprovar el nivell en què estaven matriculats. El SPV ha pres nota de les reflexions i les utilitzarà per a millorar la seua activitat formativa.

4.2.2 Balanç del Pla de Formació (2005-2009)**4.2.2.1. Balanç positiu**

- CURSOS: 39 cursos impartits (O, E, M); 653 alumnes del PAS, dels quals 230 han aprovat el curs; 232 no aprovats i 191 no presentats.
- ACREDITACIÓ: la UA disposa de dades d'acreditació de coneixements de valencià del 80% del PAS: el 7,23% tenen el Superior; el 28,75% el Mitjà; el 27,67% l'elemental, i l'11,61% l'Oral. El 4% no té cap acreditació.
- Augment del PAS que ha completat la formació lingüística bàsica d'acord amb la taula de cursos obligatoris, especialment entre els gestors.

- Han aflorat moltes acreditacions gràcies a la convocatòria dels cursos i, sobretot, al pla de treball que està fent Selecció i Formació.
- Aparició de noves necessitats formatives del PAS que ja té la formació bàsica.

4.2.2.2 Aspectes millorables

- Elevat abandonament dels cursos i baix percentatge d'aprovat.
- Temari massa extens, molta gramàtica i poques oportunitats de parlar a classe.
- No incorporació del valencià a les accions formatives generals de la UA.
- Incrementar les ocasions de parlar valencià en l'entorn laboral i social, que reforcen l'aprenentatge
- Elaboració de nous materials amb metodologia més comunicativa

4.3 Traducció i correcció de documents administratius

4.3.1 Assessorament lingüístic a l'administració universitària. Materials administratius

Enguany sembla haver-se invertit la tendència segons la qual els últims anys les sol·licituds de correcció han anat en augment mentre que les de traducció han anat disminuint. A més, el nombre de comandes de traducció i de pàgines traduïdes representa un màxim històric, mentre que la quantitat de pàgines corregides ha baixat sensiblement.

	2003-04	2004-05	2005-06	2006-07
Comandes de traducció	280	240	230	265
Pàgines traduïdes	1.407	1.666	1.308	1.775
Comandes de correcció	214	267	388	312
Pàgines corregides	1.545	1.217	2.229	1.777

4.3.2 Suport al manteniment de la versió valenciana de la web institucional de la Universitat

Com en anys anteriors, un tècnic del Secretariat, Jordi Davó, ha estat adscrit al Servei d'Informàtica per a atendre les necessitats de traducció o assessorament lingüístic de les pàgines web institucionals, els missatges de l'administrador de correu del web i altres webs. En moments puntuals ha comptat amb el suport dels altres tècnics d'Assessorament per a atendre els encàrrecs urgents.

Quant a la gestió de la versió en valencià del web institucional de la Universitat d'Alacant, destacarem la creació o la nova imatge dels llocs webs següents:

- Departament d'Història Medieval, Història Moderna i Ciències i Tècniques Historiogràfiques.
- Escola de Treball Social
- Departament d'Anàlisi Matemàtica
- Consell de Govern
- Màster en Arqueologia Professional

- Escola Universitària de Relacions Laborals
- Serveis Tècnics d'Investigació
- Oficina EcoCampus de Gestió Ambiental
- Claustre Universitari
- Institut Multidisciplinar del Medi Ambient Ramon Margalef

En altres casos, s'han generat les imatges necessàries per a actualitzar les opcions de menú de les webs ja existents (cursos, matriculació, noves àrees de treball i investigació, campanyes, memòries, etc.).

Es mantenen íntegrament la web en valencià de l'Agenda Institucional, engegada per l'Oficina del Rector i el full informatiu diari (*Actualitat Universitària*) de l'Oficina de Comunicació, amb la qual es treballa coordinadament perquè tots els comunicats institucionals enviats per correu electrònic estiguen redactats en les dues llengües oficials del País Valencià. Cal afegir, a més, la revisió que igualment es fa per a l'Oficina del Rector dels textos en valencià per al programa televisiu d'àmbit comarcal Campus.

Es fa la revisió dels comunicats i notícies que genera el Secretariat de Cultura del Vicerectorat d'Extensió Universitària, destinats principalment a ser notes de premsa per als mitjans de comunicació, novetats de la publicació web *VEU* i notícies aparegudes en Paraninfo, el suplement setmanal que el diari *Información* dedica a la Universitat d'Alacant.

Igualment, s'assessora els responsables de publicació web dels diversos centres de la UA pel que fa a l'ús del motor de traducció castellà-català Internostrum i d'altres recursos en xarxa per a la correcta publicació de webs.

A requeriment del personal responsables del seu manteniment, es tradueixen i revisen, tant com siga possible, les instruccions, noves aplicacions i noves àrees que apareixen en Campus Virtual, Portal Audiovisual, Repositori, Cicerone, etc.

A més i principalment, des del Servei d'Informàtica es du a terme l'actualització, revisió o traducció, segons corresponga, dels continguts de les adreces web de la Universitat amb enllaç <http://www.ua.es/va/>.

4.4 Altres activitats de l'Àrea de Formació

4.4.1 Els Cursos de Valencià de la Universitat d'Alacant (CUA)

Cursos propis de la Universitat d'Alacant, homologats per totes les universitats valencianes, organitzats pel SPV amb la direcció acadèmica de l'Institut Interuniversitari de Filologia Valenciana. Des del curs 1999-2000, aquests cursos estan incorporats a l'oferta de lliure elecció curricular. El SPV s'encarrega de fer les gestions oportunes amb la Comissió de Cursos Especials i Crèdits de Lliure Elecció Curricular (CECLEC). Aquests cursos estan reconeguts per la Junta Permanent del Català de la Generalitat de Catalunya i per la Conselleria d'Educació i Cultura del Govern de les Illes Balears, però no per la Conselleria de Cultura, Educació i Esport ni per la Junta Qualificadora de Coneixements de Valencià.



Distribució d'alumnes i resultats

1r quadrimestre:

ORAL	TOT	%
AP	15	71,43%
NA	2	9,52%
NP	4	19,05%
TOT	21	0,00%
ELEMENTAL	TOT	%
AP	24	36,36%
NA	42	63,64%
NP	0	0,00%
TOT	66	100,00%
MITJÀ	TOT	%
AP	29	45,31%
NA	35	54,69%
NP	0	0,00%
TOT	64	100,00%
SUPERIOR	TOT	%
AP	0	0,00%
NA	16	80,00%
NP	4	20,00%
TOT	20	100,00%

2n quadrimestre:

CUA

ORAL	TOT	%
AP	19	57,58%
NA	2	6,06%
NP	12	36,36%
TOT	33	100,00%
ELEMENTAL	TOT	%
AP	22	44,00%
NA	17	34,00%
NP	11	22,00%
TOT	50	100,00%
MITJÀ	TOT	%
AP	36	38,71%
NA	36	38,71%
NP	21	22,58%
TOT	93	100,00%
SUPERIOR	TOT	%
AP	6	22,22%
NA	15	55,56%
NP	6	22,22%
TOT	27	100,00%

Quantitat de grups i alumnes per nivell:

PRIMER QUADRIMESTRE

ORAL	13 h	21	21
ELEMENTAL	8 h	20	66
	13 h	23	
	16 h	23	
MITJÀ	8 h	25	64
	13 h	18	
	16 h	21	
SUPERIOR	8 h	20	20
TOTAL			171

SEGON QUADRIMESTRE

ORAL	8 h	13	33
ORAL	13 h	20	33
ELEMENTAL	8 h	10	50
	13 h	20	
	16 h	20	
MITJÀ	8 h	37	93
	13 h	34	
	16 h	22	
SUPERIOR	8 h	16	27
	13 h	11	
	16 h	0	
TOTAL			203

4.4.2 Curs per a Estudiants Europeus: Nivell Inicial de Català

(amb la col·laboració del Departament de Filologia Catalana i el Servei Universitari de Programes Internacionals i Mobilitat)



Curs de cultura, història, llengua i societat del País Valencià i de la resta del domini lingüístic català, adreçat a alumnes inclosos en el programa Sòcrates Erasmus o altres programes d'intercanvi d'estudiants.

Enguany el grup d'estudiants que han seguit aquest curs ha sigut molt dinàmic i ha mostrat molt d'interès per la llengua i la cultura catalanes. Han col·laborat en totes les activitats complementàries que se'ls han proposat, com intercanvis de conversa amb altres alumnes del SPV i eixides culturals per conèixer millor la història del País Valencià.

NACIONALITAT	AP	NP	TOTAL
Alemanya	2	0	2
Bèlgica	1	0	1
França	3	0	3
Itàlia	5	2	7
Noruega	1	0	1
Portugal	0	1	1
TOTAL	12	3	15

4.4.3 Prova d'acreditació de coneixements de valencià per a membres del PAS i del PDI

Prova que permet als membres del PAS i el PDI de la Universitat que no tenen cap certificat acreditar el seu coneixement de valencià. La prova es va fer per primera vegada els mesos de juliol i setembre de 2002. Enguany hem oferit també dues convocatòries: juliol per al PDI i setembre per al PAS i s'hi han inclòs els nivells Oral i Superior.

PAS:

ORAL	AP	0	3
	NA	0	
	NP	3	
ELEMENTAL	AP	0	4
	NA	1	
	NP	3	
MITJÀ	AP	1	18
	NA	2	
	NP	15	
SUPERIOR	AP	0	3
	NA	0	
	NP	3	
TOTAL			28

PDI:

ORAL	AP	2	2
	NA	0	
	NP	0	
ELEMENTAL	AP	1	3
	NA	1	
	NP	1	
MITJÀ	AP	1	10
	NA	2	
	NP	7	
SUPERIOR	AP	1	4
	NA	2	
	NP	1	
TOTAL			19

Es pot observar que, com en totes les convocatòries anteriors, la quantitat d'inscrits a la prova és molt superior a la quantitat de presentats.

4.4.4 Cursos de Valencià del Consell de la Joventut

El SPV ha col·laborat amb el Vicerectorat d'Extensió Universitària, el Consell de la Joventut d'Alacant i la Regidoria de la Joventut d'Alacant, en l'organització i certificat d'hores (60) dels cursos de valencià, Nivell Oral (2 cursos), Elemental (2 cursos), Mitjà (2 cursos) i Superior (1 curs), de gener a maig (63 alumnes). En el període de juliol i agost, s'han fet dos cursos intensius, 1 Mitjà i 1 Elemental (26 alumnes).

El SPV ha desviat a aquests cursos bona part de la demanda que tenia de personal no universitari, estudiants que no volien crèdits o que l'horari els era més atractiu, sobretot de la ciutat d'Alacant.

4.4.5 Altres accions de l'Àrea de Formació

Suport tècnic a altres serveis de la UA, com per exemple a l'Oficina d'Informació a l'Alumnat. Durant el mes de novembre es van fer les entrevistes per a avaluar els coneixements de valencià dels estudiants que s'havien presentat per a fer de guies en el programa de visites d'alumnat de secundària. Durant el mes de juliol es van fer aquest tipus d'entrevistes als estudiants que s'havien presentat a la convocatòria de beques per a Infomatrícula.

Preparació del Curs d'Iniciació a la Llengua Catalana destinat a estudiants europeus d'intercanvi, gestions per a fer arribar la informació a la universitat d'origen dels estudiants i atenció personal a cadascun d'ells en fer la matriculació als cursos.

Revisió i modificació de *Quadern de Valencià Mitjà*, *Quadern de Valencià Elemental* i *Quadern de Valencià Oral*, tots dins la col·lecció Joan Fuster.

Organització d'una visita guiada d'immersió lingüística per a alumnat dels cursos. El primer quadrimestre vam anar a València. En vam visitar diversos llocs emblemàtics que aproparen els alumnes al coneixement de la història del País Valencià. Durant el segon quadrimestre s'han fet dues rutes de senderisme a la penya Oriola i al Montcabrer.

Enguany la matrícula en els cursos de la Universitat Permanent ha sigut molt escassa. Els tres alumnes que s'hi havien matriculat s'han reconduït als cursos CUA i als cursos del Consell de la Joventut.

Durant el segon quadrimestre s'ha iniciat l'adaptació dels materials docents a les noves pautes del Marc europeu comú de referència per a l'ensenyament i l'avaluació de les llengües.

El coordinador de l'Àrea de Formació participa en el Ple de la Junta Qualificadora de Coneixements del Valencià com a representant de la Universitat d'Alacant.

4.4.6 El Voluntariat pel Valencià (<http://www.ua.es/spv/voluntariat>)



L'any lectiu 2006-2007 ha sigut el segon en què hem posat en pràctica des del Secretariat de Promoció del Valencià el Voluntariat pel Valencià, iniciativa promoguda per la Federació d'Escola Valenciana. L'edició d'enguany, la quarta, a diferència de les de

l'any passat, ha sigut de caràcter anual, no quadrimestral, a fi d'ampliar les possibilitats horàries dels participants.

En el Voluntariat pel Valencià es dedica un mínim de 10 hores d'intercanvi lingüístic entre un aprenent de valencià i una persona voluntària, a fi de proporcionar a l'aprenent, gratuïtament, un complement formatiu i un context adequat per a l'expressió oral en valencià. Com en les edicions anteriors, la persona voluntària ha pogut obtenir un crèdit de lliure configuració per l'activitat.

En el Voluntariat poden participar tots els col·lectius de la UA, com també exalumnes o, fins i tot, persones externes a la Universitat. En aquesta edició hem comptat prop de 100 participants, amb un gran equilibri entre el nombre de voluntaris i el d'aprenents. Hem constituït al voltant de 40 parelles lingüístiques, de les quals han culminat amb èxit l'activitat vora un 60%.

4.5 Activitats de Dinamització Lingüística

4.5.1 Campanya de matriculació i benvinguda a la Universitat: "Universitat en valencià. Matricula't en valencià!" (2006/2007)

Campanya organitzada en col·laboració amb les altres universitats valencianes i amb el suport de la Conselleria de Cultura, Educació i Esport. Es van distribuir cartells i díptics invitant els estudiants a triar l'opció de docència en valencià i a conèixer el Secretariat i les seues activitats. Als qui van passar pel Secretariat se'ls va lliurar una agenda i una carpeta.

Gràcies al suport del Vicerectorat d'Alumnat, del Consell d'Alumnes i del Vicerectorat de Relacions Institucionals, es van distribuir agendes per als alumnes nous des de les secretaries dels centres. Més de la meitat del PAS i del PDI la van demanar



per correu electrònic. La resta d'agendes es van distribuir, en hores, als alumnes que van passar per l'Oficina d'Informació a l'Alumne, el Consell d'Alumnes i el Secretariat el primer dia de classe. En total es van distribuir 12.500 agendes universitàries.



4.5.2 Curs de Valencià per a Estrangers

Durant el curs 2006-07, el SPV, en col·laboració amb la Seu d'Alacant i amb el suport de l'Acadèmia Valenciana de la Llengua, ha impartit els nivell Inicial (d'octubre a febrer) a l'edifici de la Seu.

S'hi han matriculat 14 persones, de les quals n'han aprovat 12.



4.5.3 Demanda de docència en valencià

En el procés de matriculació es pregunta als alumnes en quina llengua volen les classes. Els percentatges d'alumnes que han optat per les classes en valencià és del 5,7% i els qui diuen que els és indiferent la llengua de les classes, un 8,9%. Després de tres anys en què s'havia eliminat l'opció «No respon», en aquest curs s'ha inclòs l'opció NS/NC (un 25%) amb la qual cosa les dades perden en credibilitat. En els tres últims cursos s'havia produït un augment de tres punts del percentatge d'estudiants als quals els era indiferent rebre les classe en valencià o castellà; un augment que s'havia produït en detriment dels alumnes que preferien les classes en castellà. En qualsevol cas, mentre no hi haja una oferta consolidada, no cal esperar un increment dels qui opten per la docència en valencià.

	En valencià	Indiferent	En castellà	Ns/Nc
2006/07	5,7	8,9	60,5	25,0
2005/06	7,4	11,7	76,3	4,2
2004/05	7,5	10,3	80,8	--
2003/04	7,5	8,6	83,9	--
2002/03	4,5	4,2	43,2	48,0
2001/02	5,3	4,9	49,1	40,6
2000/01	9,5	48,1	42,4	
1999/00	7,4	55,9	36,2	0,5
1998/99	8,2	48,2	42,2	1,2
1997/98	12,1	6	72,1	9,9
1996/97	11	3,1	51,2	34,8
1995/96	10,1	-	67,7	22,2
1994/95	11,5	-	87,3	1,2
1993/94	10,9	-	87,9	1,1
1992/93	11,4	-	86,4	2,2

Font: Servei d'Informàtica a partir de l'imprès de matrícula. Elaboració SPV. Dades en percentatges

4.5.4 Oferta de docència en valencià

El nombre de crèdits impartits en valencià per la Universitat d'Alacant durant el curs 2006/07 continua creixent en la majoria de centres, excepte en Econòmiques i l'Escola d'Empresarials, on s'han reduït. En total, han sigut 1.334 crèdits d'assignatures impartides pel Departament de Filologia Catalana en les diferents carreres on té docència i d'assignatures impartides en valencià per altres departaments.

Les assignatures en valencià impartides per professorat que no pertany al Departament de Filologia Catalana compten amb uns incentius econòmics. S'hi destinen 100 euros per crèdit impartit de la següent manera: 50% al professorat, 25% al departament i 25% al centre.

Docència en català (en crèdits)		
	Docència impartida pel Departament de Filologia Catalana	Crèdits impartits per altres dept.
2006/07	529,50	804,50
2005/06	543,50	817,20
2004/05	546,90	719,43
2003/04	575,20	644,25
2002/03	617,35	567,50
2001/02	661,05	369,50

Font: Secretariat de Promoció del Valencià i Departament de Filologia Catalana

Més informació en <http://www.ua.es/spv/dinamitzacio/>

4.5.5 Coneixements dels estudiants (segons l'impres de matrícula). Hi podem apreciar una disminució progressiva en els que contesten «Correctament» que va en benefici dels que contesten «Bastant bé». Així mateix, es mantenen estables els percentatges d'alumnat que afirma no entendre, llegir, parlar ni escriure «Gens» el valencià.

		2000-01	%	2001-02	%	2002-03	%	2003-04	%	2004-05	%	2005-06	%	2006-07	%
Entén	Correctam.	26.314	78,4	20.301	70,4	18.850	65,6	17.216	62,3	16.602	58,7	15.293	55,9	15.109	55,0
	Bastant bé	3.318	9,9	4.276	14,8	5.145	17,9	5.854	21,2	6.789	24,0	7.299	26,7	7.489	27,2
	Amb dific.	1.691	5,0	1.671	5,8	1.669	5,8	1.523	5,5	1.500	5,3	1.463	5,3	1.914	7,0
	No gens	2.261	6,7	1.957	6,8	3.063	10,7	3.019	10,9	3.273	11,5	3.215	11,7	2.597	9,4
	No cont.	0	0,0	647	2,2	0	0,0	0	0,0	119	0,4	87	0,3	178	0,6
	Total	33.584	100	28.852	100	28.727		27.612		28.283		27.357		27.487	
Llig	Correctam.	22.688	67,6	17.386	60,3	16.100	56,0	14.884	53,9	14.517	51,3	13.580	49,6	13.270	48,3
	Bastant bé	4.429	13,2	5.134	17,8	5.916	20,6	6.402	23,2	7.190	25,4	7.490	27,4	7.579	27,6
	Amb dific.	2.437	7,3	2.290	7,9	2.246	7,8	2.034	7,4	1.971	6,97	1.840	6,7	2.092	7,6
	No gens	4.030	12,0	3.345	11,6	4.465	15,5	4.292	15,5	4.486	15,8	4.361	15,9	4.120	15,0
	No cont.	0	0,0	697	2,4	0	0,0	0	0,0	119	0,4	87	0,3	220	0,8
	Total	33.584	100	28.852	100	28.727		27.612		28.283		27.358		27.487	
Escriu	Correctam.	14.674	43,7	11.284	39,1	10.544	36,7	9.992	36,2	9.936	35,1	9.614	35,1	8.607	31,3
	Bastant bé	9.150	27,2	7.897	27,4	8.024	27,9	7.941	28,7	8.224	29,0	7.989	29,2	8.236	30,0
	Amb dific.	3.456	10,3	3.805	13,2	4.028	14,0	3.927	14,2	4.101	14,5	3.975	14,5	4.766	17,3
	No gens	6.304	18,8	5.132	17,8	6.131	21,3	5.752	20,8	5.903	20,8	5.691	20,8	5.463	19,9
	No cont.	0	0,0	734	2,5	0	0,0	0	0,0	119	0,4	87	0,3	215	0,8
	Total	33.584	100	28.852	100	28.727		27.612		28.283		27.356		27.487	
Parla	Correctam.	14.940	44,5	11.388	39,5	10.728	37,3	10.147	36,7	10.097	35,7	9.758	35,7	9.049	32,9
	Bastant bé	8.540	25,4	7.497	26,0	7.567	26,3	7.542	27,3	7.831	27,7	7.564	27,6	7.949	28,9
	Amb dific.	4.510	13,4	4.652	16,1	4.793	16,7	4.561	16,5	4.668	16,5	4.519	16,5	5.007	18,2
	No gens	5.594	16,7	4.588	15,9	5.639	19,6	5.362	19,4	5.568	19,7	5.429	19,8	5.035	18,3
	No cont.	0	0,0	727	2,5	0	0,0	0	0,0	119	0,4	87	0,3	247	0,9
	Total	33.584	100	28.852	100	28.727		27.612		28.283		27.357		27.487	

Font: Servei d'Informàtica. Impres de matrícula (2001/2007)

Continua la tendència descendent dels alumnes que afirmen entendre, llegir, parlar i escriure correctament en benefici dels que afirmen fer-ho bastant bé, i es manté estable en un 11% d'estudiants que no l'entenen gens, un 15% que no el llegeixen gens, i un 20% que ni el parlen ni l'escriuen. Aquest 20% no s'explica sols pel segment dels estudiants de fora del País Valencià, molts són estudiants valencians de les ciutats grans del districte i de les poblacions no valencianoparlants.

En 7 cursos s'han perdut 10 punts en les habilitats de parlar i escriure, i 5 punts en les d'entendre i llegir. Més concretament, el descens s'ha notat especialment, entre els qui diuen que l'entenen, el lligen, l'escriuen i el parlen "correctament", en favor d'un insegur "bastant bé".

4.5.6 Coneixements del PAS

La incorporació dels cursos de valencià al Pla de Formació de la Gerència ha comportat un augment del PAS que ha completat la formació lingüística bàsica d'acord amb la taula de cursos obligatoris aprovada per la Gerència, especialment entre els gestors i el funcionariat de carrera.

	<i>Juliol 05</i>	<i>%</i>	<i>Juliol 06</i>	<i>%</i>	<i>Juliol 07</i>	<i>%</i>
<i>Sense dades</i>	274	23,10	176	14,84	264	20,29
<i>Cap</i>	91	7,67	70	5,90	58	4,46
<i>Oral</i>	144	12,14	160	13,49	151	11,61
<i>Elemental</i>	377	31,79	373	31,45	360	27,67
<i>Mitjà</i>	228	19,22	318	26,81	374	28,75
<i>Superior</i>	72	6,07	89	7,50	94	7,23
<i>Total</i>	1.186		1.186		1.301	

Font: Servei de Selecció i Formació i SPV (juliol 2007)

<i>Juliol 07</i>	<i>Func. de carrera</i>	<i>%</i>
<i>Sense dades</i>	89	10,14
<i>Cap</i>	44	5,01
<i>Oral</i>	112	12,76
<i>Elemental</i>	244	27,79
<i>Mitjà</i>	303	34,51
<i>Superior</i>	86	9,79
<i>Total</i>	878	100,00

Aquestes dades són positives ja que mostren l'esforç que està fent el PAS per augmentar els seus coneixements de valencià. Una bona formació del PAS és la base per a garantir la qualitat lingüística dels diferents serveis de la Universitat i el funcionament en valencià de l'Administració universitària.

4.5.7 Coneixements del PDI

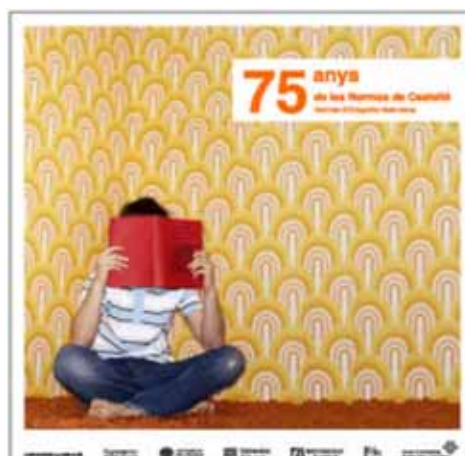
El SPV ha començat a recollir dades de l'acreditació de coneixements de valencià del PDI amb la intenció d'augmentar les mesures de suport a la formació, l'assessorament i l'increment de la docència a l'alumnat. Disposem ja de dades del 25,71% del PDI.

Acreditació de coneixements del PDI			
	Nombre de PDI	% del total	% del que es tenen dades
Cap certificat	178	8,89%	34%
Oral	32	1,6%	6,2%
Elemental	92	4,6%	17,8%
Mitjà	120	6,0%	23,3%
Superior	93	4,6%	18,0%
Sense dades	1.488	74,3%	—
Total	2.003	—	—

Font: SPV (juliol 2007)

4.5.8 Calendari universitari

Com ja és tradicional, el Secretariat ha editat, en col·laboració amb les altres universitats valencianes, el calendari universitari, el de 2007 està dedicat als 75 anys de les Normes de Castelló. S'han editat 2.800 calendaris de paret, 5.000 de sobretaula i 5.000 de butxaca.



4.5.9 Debat universitari. III Lliga de Debat Universitari

La Universitat d'Alacant es va proclamar, dissabte 28 d'abril, campiona de la III Lliga de Debat Universitari organitzada per la Xarxa d'Universitats Institut Joan Lluís Vives. L'any passat la Universitat d'Alacant es va proclamar finalista de la Lliga de Debat.

La competició va tenir lloc a la Universitat Miguel Hernández d'Elx, i durant quatre dies, del 25 al 28 d'abril, deu universitats de les vint que integren la Xarxa Vives (la Universitat d'Alacant, la Universitat de Barcelona, la Universitat Politècnica de València, la Universitat de Lleida, la Universitat de Girona, la Universitat Miguel Hernández, la Universitat Jaume I, la Universitat Ramon Llull i la Universitat Pompeu Fabra i la Universitat Oberta de Catalunya), van competir defensant a favor o en contra, segons sorteig, el tema de debat de la III Lliga: Som presoners de la publicitat?

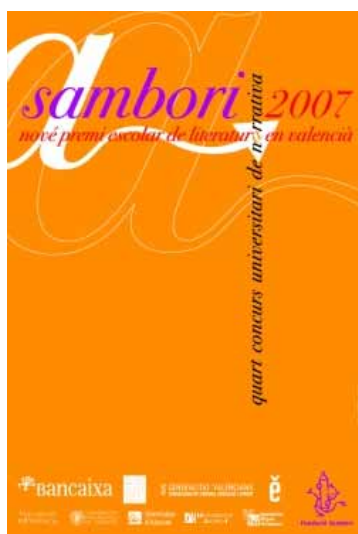
L'equip de la Universitat d'Alacant, format per Laura Escrivà, Diana Segarra, Patrícia Motos, Jaume Doménech, Raquel Mora i Ernest Mollà, es va enfrontar a la Universitat de Lleida en la final.



Els membres de l'equip van ser escollits després de fer dos tallers de preparació coordinats per Faust Ripoll, que va actuar de director de l'equip seleccionat.

4.5.10 IV Premi Sambori Universitari

En el marc de la col·laboració entre les universitats valencianes i la Federació Escola Valenciana, es va convocar per la tercera edició del Premi Sambori Universitari de narrativa curta destinat a estudiants de les universitats valencianes. Enguany la Universitat Miguel Hernández d'Elx va acollir l'acte de lliurament dels premis als guanyadors universitaris, en el mateix acte de lliurament de premis del X Premi Sambori a tots els guanyadors dels diferents nivells educatius.



La vicerectora M. Josep Frau en l'acte de lliurament de premis a la UMH

Més informació: <http://www.sambori.net/>

4.5.11 Edició i distribució del *Gripau* (32.000 exemplars) per als alumnes de 2n de batxillerat de tot el País Valencià en col·laboració amb les altres universitats públiques valencianes i amb el suport de la Generalitat Valenciana i de la CAM. S'hi incloïa un díptic amb les diferents possibilitats que ofereixen els serveis lingüístics universitaris als alumnes: cursos i centres d'autoaprenentatge, docència en valencià, assessorament, etc.

El *Gripau*: <http://www.ua.es/spv/gripau.pdf>



4.5.12 Participació en les trobades de l'Escola Valenciana

En el marc del conveni entre la Universitat i la Federació Escola Valenciana, el SPV va col·laborar en l'organització de la 5a Trobada de Secundària i Batxillerat d'Ensenyament de València de l'Alacantí al Museu de la Universitat d'Alacant, en què participaren més de 4.000 estudiants, a pesar de la intensa pluja.

Així mateix, a les diferents trobades de les escoles valencianes hi va assistir invitat un membre de l'equip de govern de la Universitat i va llegir un parlament. S'hi va instal·lar una pancarta ("Demana en valencià!") i s'hi va realitzar un taller amb materials de la campanya "Fre al canvi climàtic" facilitats pel Vr. d'Infraestructures i Ampliació del Campus. Enguany les Trobades van tenir lloc a Santa Pola (el Baix Vinalopó i el Baix Segura), Novelda (les Valls del Vinalopó), Alacant (l'Alacantí), Penàguila (l'Alcoià), la Vila (la Marina Baixa) i el Verger (la Marina Alta).



4.5.13 El valencià en les activitats culturals i extraacadèmiques

4.5.13.1 Cinema en Valencià

El vicerektorats de Qualitat i Harmonització Europea i el d'Extensió Universitària hem fet per segon curs consecutiu cinema comercial en valencià a la ciutat d'Alacant dins d'un cicle que, organitzat juntament amb els serveis lingüístics de les universitats públiques valencianes, també ha tingut lloc a Alcoi, Castelló de la Plana, Gandia, Ontinyent i València.

A les vuit pel·lícules emeses al cine Navas d'Alacant, hi han assistit més de tres mil nou-cents persones, de manera que s'ha duplicat l'assistència respecte de l'any passat. El públic ha estat majoritàriament estudiants i personal i alumnat de la Universitat i de

batxillerat de la comarca, encara que també cal destacar que un deu per cent del total d'assistents hi han accedit abonant l'entrada. Cal recordar que l'entrada era gratuïta amb invitacions disponibles a la sala Aifos, a la Seu d'Alacant i al Consell de la Joventut d'Alacant, i també amb el carnet universitari.

El cinema en valencià està emmarcat dins d'una aposta inequívoca de l'equip de govern de la Universitat d'Alacant per a augmentar la seua presència cultural i acadèmica a la ciutat d'Alacant: convenis amb els teatres Arniches i Principal, activitats de la Seu d'Alacant, cinema comercial en valencià, cinema en versió original al Centre 14, etc.

Finalment, cal assenyalar que s'ha fet un esforç important de difusió amb anuncis a diaris i ràdios, edició de cartells i enviament de targetons informatius. El tractament pels mitjans de comunicació ha sigut molt positiu.



4.5.13.2 L'Observatori de la Llengua

Josep Forcadell i Ferran Isabel han continuat com a responsables de l'Observatori de la Llengua, seminari permanent sobre normalització lingüística a la Seu d'Alacant, en estreta col·laboració amb la direcció de la Seu d'Alacant i la Delegació de l'Institut d'Estudis Catalana. S'hi ha fet diverses conferències i unes jornades sobre revernacularització organitzades per l'IEC i setmanalment s'ha difós una agenda amb activitats culturals en valencià de la comarca i documents i iniciatives relacionats amb el valencià. S'ha publicat el llibre *Alacant, en valencià* amb les intervencions dels cursos 2003/2004 i 2004/2005.

(<http://www.ua.es/spv/observatori/activitats.html#2006>)

5. PROGRAMA DE LECTORATS DE VALENCIÀ

Programa coordinat pel professor Biel Sansano, amb el suport tècnic i de gestió del Secretariat, consta de tres lectorats. Aquest programa compta amb el suport específic de la Conselleria de Cultura, Educació i Esport i de l'Acadèmia Valenciana de la Llengua.

- Lectorat al Queens' College de la Universitat de Cambridge, a càrrec de Maria Antònia Pla.
- Lectorat amb la Universitat de Kent (Canterbury) a càrrec de Gemma Martínez .
- Lectorat a la Universitat de Messina (Sicília) a càrrec d'Anna Forés.

Més informació: <http://www.ua.es/spv/lectorat/>

6. ACTIVITATS ADMINISTRATIVES DEL SPV

A més de les que genera l'activitat ordinària del Secretariat, des de l'àrea de gestió administrativa, es duen a terme les activitats següents,

- a) Informació de les vies per obtenir la capacitat per a l'ensenyament en valencià.

http://www.ua.es/spv/secretaria/capacitacio_docent.html

- b) Certificacions dels cursos de valencià fets des de la Conselleria per al professorat no universitari i convalidacions dels certificats i homologacions.

- c) Disseny i manteniment d'aplicacions informàtiques, bases de dades, etc., per a gestionar el pla de formació en valencià del PAS, els treballs d'assessorament, les dades sobre docència en valencià, les dades sobre formació lingüística del PDI, etc.
- d) Recollida i gestió de dades sobre la formació lingüística del PDI i del PAS.
- e) Distribució del *Gripau* (<http://www.ua.es/spv/gripau.pdf>) a tots els estudiants de 2n de batxillerat del País Valencià.
- f) Distribució de materials relacionats amb les campanyes de dinamització lingüística "Universitat en valencià", agendes, calendaris, conferències, la versió valenciana de l'Internostrum, cinema en valencià, etc.
- g) Gestió de la 4a campanya del Voluntariat pel Valencià.
- h) Informació dels exàmens de la Junta Qualificadora de Coneixements en Valencià i recollida d'impresos de matrícula.
- i) Matriculació i certificació dels Cursos de Valencià de la Universitat, dels cursos per al PAS i per al PDI i de les Proves d'Acreditació per al PAS i per al PDI.
- j) Certificació dels cursos de valencià organitzats pel Consell de la Joventut d'Alacant.
- k) Certificació dels cursos de valencià per a estrangers fets a la Seu Ciutat d'Alacant.
- l) Justificació del conveni amb la Conselleria de Cultura, Educació i Ciència.
- m) Gestió, recollida i pagament dels incentius a la docència en valencià.
- n) Gestió del programa de lectorat de valencià al Quenns' College de la Universitat de Cambridge, a la Universitat de Kent at Canterbury i a la Universitat de Messina.

7. FINANÇAMENT DEL SECRETARIAT

El Secretariat, en l'exercici de 2007 disposa de 97.740 € del pressupost de la Universitat; d'ingressos provinents dels convenis de la Universitat amb la Conselleria de Cultura, Educació i Esport de la Generalitat Valenciana, amb la CAM i amb BANCAIXA per un valor total de 70.000 €; per al programa d'incentius a la docència en valencià 80.000 €; per al programa de lectorats de valencià, 23.000 €; ingressos en concepte de matrícules als cursos, taxes de certificació i venda de llibres, per un import de 32.000 €.